

SUPREME COURT
OF CANADA



COUR SUPR^ÉME
DU CANADA

BULLETIN OF
PROCEEDINGS

BULLETIN DES
PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

May 21, 1999
773 - 858 le
21 mai 1999

CONTENTS

			-	
TABLE DES MATIÈRES	T Rehearing		805 - 843	
	Headnotes of recent judgments		844	vis d'appel déposés d
	<hr/> Weekly agenda		845 - 856	parution
Applications for leave to appeal filed	773 - 779 Summaries of the cases			I mandes d'autorisation d'appel vis d'intervention déposé
Applications for leave submitted to Court since last issue	Cumulative Index - Leave 780 - 787	éposées	-	
	Cumulative Index - Appeals		-	dernière parution
Oral hearing ordered	- Appeals inscribed - Session	emandes soumises à la Cour depuis la		
Oral hearing on applications for leave	beginning -	dernière parution		
Judgments on applications for leave	Press Release 788 - 792	audience ordonnée	857	
Judgment on motion	Deadlines: Motions before the Court -	audience sur les demandes d'autorisation	858	
Motions	Deadlines: Appeals 793 - 797			
Notices of appeal filed since last issue	Judgments reported in S.C.R. last 798	ugements rendus sur les demandes		
Notices of intervention filed since last issue	-	d'autorisation		
Notices of discontinuance filed since last issue	799	ugement sur requête		
Appeals heard since last issue and disposition	800 - 801			F E C L
Pronouncements of appeals reserved	802 - 804			É t

ordre du jour de la session
i
s
résumés des affaires
c

index cumulatif - Arrêts
e
r
index cumulatif - Appels
i
è

appels inscrits - Sessions
e
commençant le
c
r

avis aux avocats et conseils
t
de presse i
c
r

élais: Requêtes devant
A

appels entendus depuis la dernière

élais: Appels

prononciation et résultat

jugements publiés au R.C.S.

jugements rendus sur les appels en

libéré

nouvelle audition

résumés des arrêts récents

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Yvon Descoteaux
Yvon Descoteaux

c. (26023)

Le Barreau du Québec et al. (Qué.)
François Folot
Flynn, Rivard, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION 12.4.1999

Mustafa Dadar
Randall G. Maillet

v. (26833)

Her Majesty the Queen (N.B.)
James R. McAvity
A.G. of New Brunswick

FILING DATE 30.4.1999

Natalie Charbel
Natalie Charbel

c. (27155)

Daniel Tzintzis et al. (Qué.)
Marc de Wever
Lafleur Brown

DATE DE PRODUCTION 14.4.1999

Lor Tou Vang et al.
Gregory Lafontaine
Lafontaine & Associates

v. (27164)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Philip Downes
A.G. for Ontario

FILING DATE 30.4.1999

Glengarry Bingo Association
Donald N. Cherniawsky
Felesky Flynn

v. (27166)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)
J.E. (Ted) Fulcher
Dept. of Justice

FILING DATE 3.5.1999

Paul David Smithson
Paul David Smithson

v. (27253)

Sandra Louise Smithson (Ont.)
Sandra Louise Smithson

FILING DATE 16.4.1999

Trent William Dryborough et al.

Richard B. Lindsay
Lindsay Kenney

v. (27254)

**The Board of School Trustees of School District
No. 43 (Coquitlam) (B.C.)**

J.D. Truscott, Q.C.
Guild Yule & Company

FILING DATE 16.4.1999

Thomas Lo

Nagi Ebrahim
Ebrahim, MacLeod & Gervais

v. (27255)

Mackenzie, Gervais, s.e.n.c. et al. (Que.)

Julie Normand
McMaster Gervais

FILING DATE 16.4.1999

Dr. Earl Shuman

Henry S. Brown, Q.C.
Gowling, Strathy & Henderson

v. (27256)

**The Ontario New Home Warranty Program
(Ont.)**

Netanus T. Rutherford

FILING DATE 16.4.1999

Bruce Agra Foods Inc.

Claude R. Thomson, Q.C.
Fasken Campbell Godfrey

v. (27260)

Trilwood Investments Limited et al. (Ont.)

Randy A. Pepper
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE 20.4.1999

Constantin Teodorescu

Constantin Teodorescu

c. (27257)

Richard Barbeau (Qué.)

Jean-Jacques Gagnon
de Grandpré Godin, avocats

DATE DE PRODUCTION 19.4.1999

Monenco Limited and 67669 Alberta Inc.

John R. Singleton, Q.C.
Singleton Urquhart Scott

v. (27258)

**Commonwealth Insurance Company et al.
(B.C.)**

D. Barry Kirkham, Q.C.
Owen Bird

FILING DATE 19.4.1999

Jag D. Bhaduria

Jag D. Bhaduria

v. (27259)

Toronto Board of Education et al. (Ont.)

J. Paul Howard
Shibley Righton

FILING DATE 19.4.1999

René Pearson

Jacques Larochelle

c. (27261)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Jacques Casgrain
Subs. du procureur général

DATE DE PRODUCTION 22.4.1999

**Maritimes and Northeast Pipeline Management
Limited, a body corporate et al.**

C.D. O'Brien, Q.C.
Bennett Jones Verchere

v. (27262)

**Union of Nova Scotia Indians, a body corporate et
al. (F.C.A.)**

Bruce H. Wildsmith, Q.C.

FILING DATE 22.4.1999

Bruce Douglas Peters

Richard C.C. Peck, Q.C.
Peck and Tammen

v. (27263)

Her Majesty the Queen (B.C.)

William F. Ehrcke, Q.C.
Min. of the A.G.

FILING DATE 22.4.1999

Michael S. Buhlers

Jeffrey Green
Green & Claus

v. (27268)

**The Superintendent of Motor Vehicles for the
Province of British Columbia et al. (B.C.)**

George H. Copley, Q.C.
Min. of the A.G.

FILING DATE 26.4.1999

Mary Martha Coady

Mary Martha Coady

v. (27265)

Brian John Boyle (Ont.)

Kenneth Radnoff
Radnoff, Pearl, Slover, Swedko, Dwoskin

FILING DATE 23.4.1999

John Gorenko et al.

Guy Du Pont
Goodman Phillips & Vineberg

v. (27266)

**Her Majesty the Queen in right of Canada et al.
(Qué.)**

Gilles Ouimet
Dept. of Justice

FILING DATE 23.4.1999

Harley Conrad

Ronald A. Pink, Q.C.
Pink Breen Larkin

v. (27270)

**Imperial Oil Limited, a partnership of Imperial
Oil Ltd. et al. (N.S.)**

Brian G. Johnston, Q.C.
McInnes Cooper & Robertson

FILING DATE 30.4.1999

Amber Donna Abel

Edward L. Greenspan, Q.C.
Greenspan, Henein and White

v. (27271)

Her Majesty the Queen (Alta.)

J.B. Hawkes
Min. of the A.G.

FILING DATE 30.4.1999

**Le Syndicat national des employés de
l=aluminium d=Alma Inc.**

Jocelyn Pilote
Larouche, Lalancette, Pilote & Bouchard,
s.e.n.c.

c. (27272)

**La Fédération des syndicats du secteur de
l=aluminium Inc. et al. (Qué.)**

Sylvain Seny
Trudel, Nadeau, Lesage, Larivière et
Associés

DATE DE PRODUCTION 3.5.1999

Michael R. Guillemette

Michael R. Guillemette

v. (27280)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Robert Carvalho
Dept. of Justice

FILING DATE 7.5.1999

Flexi-Coil Ltd.

Roger T. Hughes, Q.C.
Sim, Hughes, Ashton & McKay

v. (27273)

Bourgault Industries Ltd. (F.C.A.)

Nicholas Fyfe, Q.C.
Smart & Biggar

FILING DATE 3.5.1999

Russell Martel

Rolland Russell Martel

v. (27275)

Brian Davidson (Ont.)

Richard B. Swan
Fasken Campbell Godfrey

FILING DATE 6.5.1999

Yves Bellavance

Robert Delorme

c. (27282)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Henri-Pierre Labrie
Subs. du procureur général

DATE DE PRODUCTION 7.5.1999

**Kathleen A. Wilson, legal agent for Douglas C.
Wilson and Subsea Cities Inc.**

Kathleen A. Wilson

v. (27283)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

FILING DATE 10.5.1999

**The Canadian Red Cross Society and York Finch
General Hospital**

Peter K. Boeckle
MacMillan Rooke Boeckle

v. (27284)

**Douglas Walker as Executor of the Estate of Alma
Walker et al. (Ont.)**

Bonnie A. Tough
Hodgson Tough Shields DesBrisay
O=Donnell

FILING DATE 10.5.1999

**The Canadian Red Cross Society and the Toronto
Hospital**

Peter K. Boeckle
MacMillan Rooke Boeckle

v. (27285)

**Lois Osborne as Executrix of the Estate of Ronald
Charles Osborne, deceased et al. (Ont.)**

Kenneth Arenson

FILING DATE 10.5.1999

Ville de Sept-Îles

Claude Bureau

c. (27291)

**Le Syndicat canadien de la Fonction publique,
section locale 2589 et al. (Qué.)**

Richard Gauthier
Trudel, Nadeau, Lesage, Larivière et
associés

DATE DE PRODUCTION 11.5.1999

Victor Russell Walters

Marvin R.V. Storrow, Q.C.
Blake, Cassels & Graydon

v. (27293)

Northland Bank (In Liquidation) (B.C.)

William B. McAllister, Q.C.
Boughton Peterson Yang Anderson

Tivadar Galantai

Tivadar Galantai

c. (27288)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Michel F. Denis
Bureau des subs. du Procureur général

DATE DE PRODUCTION 27.4.1999

Frans G.A. Deroy et al.

David G. Colford
Brisset Bishop

v. (27290)

Holt Cargo Systems Inc. et al. (F.C.A.)

Thomas Hart
McInnes Cooper & Robertson

FILING DATE 11.5.1999

FILING DATE 11.5.1999

Lewis Energy Management Inc.

Stephen A. McArthur
McArthur - Vereschagin

v. (27294)

Kevin MacKinnon (Ont.)

Gary Luftspring
Goodman & Carr

FILING DATE 11.5.1999

Her Majesty the Queen in right of Canada

Marie Nichols, c.r.
Morris Rosenberg

c. (27295)

Bernard Miller et al. (Qué.)

Léonard E. Seidman
Campbell, Cohen, Seidman, Léveillé

DATE DE PRODUCTION 14.5.1999

Braintech, Inc.

Michael Wilhelmson
McCarthy Tétrault

v. (27296)

John C. Kostiuk (B.C.)

Jeffrey Scouten

FILING DATE 14.5.1999

Her Majesty the Queen

Deborah Carlson
Dept. of Justice

v. (27297)

Harry Hoepfner (Man.)

Arne Peltz
Legal Aid Manitoba

FILING DATE 14.5.1999

Joseph Seward et al.

Louise Mandell, Q.C.
Mandell Pinder

v. (27298)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Brian W. Rendell
Min. of the A.G.

FILING DATE 17.5.1999

B.S.

Charles Lugosi
Lugosi & Cornett

v. (27048)

**The Director of Child, Family and Community
Service (B.C.)**

Robert Hamilton
Dunnaway, Jackson & Hamilton

FILING DATE 28.4.1999

R.H.

Mario Dionne
Dionne Nadeau

c. (27264)

J.C. (Qué.)

Johanne Denis
Delorme & Denis

DATE DE PRODUCTION 23.4.1999

D.L. and L.E.

Albert C. Peeling
Azevedo & Peeling

v. (27276)

The Director of Children and Families (B.C.)

G.L.F. Somers, Q.C.
Somers & Company

FILING DATE 7.5.1999

Paul André Trudeau

Paul André Trudeau

c. (27274)

M.L. et al. (Qué.)

Claude Lemire

DATE DE PRODUCTION 6.5.1999

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA
COUR DEPUIS LA DERNIÈRE
PARUTION

MAY 17, 1999 / LE 17 MAI 1999

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

P.R.

c. (27206)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte Canadienne - Criminel - Droit criminel - Droit à une défense pleine et entière - Amnésie rétrograde - Art. 7, 10 b), 11 d) et 24 de la *Charte canadienne des droits et libertés* - Suite à une amnésie causée par un traumatisme crânien, le demandeur a perdu tout mémoire des événements entourant les infractions qui lui sont reprochées - Le demandeur présente une requête en vertu de la *Charte canadienne* alléguant qu'il ne peut présenter une défense pleine et entière - Arrêt des procédures ordonné par la Cour du Québec (Chambre de la jeunesse) - La Cour d'appel ordonne que le procès du demandeur s'instruise devant un autre juge de la Cour du Québec (Chambre de la jeunesse) - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant qu'il n'y avait pas ouverture dans le présent dossier à un recours en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*, se basant sur la prémisse que l'accusé était tout à fait en mesure de communiquer avec son procureur, de comprendre la preuve de la poursuite et de donner les instructions appropriées à son avocat? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que le recours à l'article 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* était prématuré?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 juillet 1996
Cour du Québec, Chambre de la jeunesse
(Bergeron j.c.q.)

Ordonnance d'arrêt des procédures

Le 25 janvier 1999
Cour d'appel (Michaud, Lebel et Dussault jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 25 mars 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Stephen M. Byer, Robert Byer, ès qualités and 2786885 Canada Inc.

c. (26539)

Bernardo Reyes (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Appel - Aux termes de l'art. 519 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, la Cour d'appel a-t-elle l'obligation de motiver ses décisions d'accueillir la requête en cautionnement et d'accueillir la requête en rejet d'appel de l'intimé? - L'absence de motifs cause-t-elle un préjudice aux demandeurs? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ordonnant aux demandeurs de fournir un cautionnement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en niant aux demandeurs la possibilité de fournir un cautionnement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 décembre 1997
Cour supérieure du Québec (Laberge j.c.s.)

Action en dommages-intérêts de l'intimé accueillie, bail résilié et demandeurs expulsés; demande reconventionnelle accueillie en partie

Le 2 mars 1998
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Forget et Pidgeon jj.c.a.)

Requête en cautionnement de l'intimé accordée: la Cour ordonne aux demandeurs de fournir la somme de 50 000\$ au plus tard le 2 avril 1998

Le 15 octobre 1998
Cour suprême du Canada
(L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache jj.)

Demande d'autorisation d'appel à l'encontre de la décision du 2 mars rejetée

Le 8 décembre 1998
Cour d'appel du Québec
(Deschamps j.c.a.)

Requête des demandeurs en suspension des procédures rejetée; requête des demandeurs en annulation ou suspension ou correction du jugement du 2 mars 1998 rejetée; requête des demandeurs afin que la Cour d'appel autorise l'intervention de tierces parties et la prolongation du délai pour le dépôt du cautionnement ainsi que du mémoire d'appel rejetée;
Requête de l'intimé en rejet d'appel pour défaut des demandeurs de fournir le cautionnement requis accueillie

Le 3 février 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Attorney General of British Columbia

v. (27045)

Pacific Press, a Division of Southam Inc., Garry B. Nixon (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Whether chambers judge erred in declining to strike out statement of claim for failing to disclose a reasonable claim

PROCEDURAL HISTORY

January 14, 1998 Supreme Court of British Columbia (Parrett J.)	Applications to strike out statement of claim dismissed
November 12, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Huddart and Braidwood JJ.A.)	Appeal dismissed
December 23, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L=Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L=Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Fernand Gosselin

c. (27178)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne - Criminel - Droit criminel - Détention - Preuve - Détention arbitraire - Arrestation illégale - Exclusion de la preuve - Art. 9 et 24 (2) de la *Charte canadienne des droits et libertés* - Le demandeur a été trouvé coupable de conduite d'un véhicule à moteur alors que son taux d'alcoolémie dépassait la limite légale et d'entrave à un agent de la paix agissant dans l'exécution de son devoir - Les tribunaux de juridiction inférieure ont-ils erré en droit en déclarant que la détention du demandeur n'était pas arbitraire eu égard aux faits prouvés et en omettant d'exclure la preuve obtenue, dont le certificat du technicien qualifié, conformément aux articles 9 et 24(2) de la *Charte canadienne*? - Les tribunaux de juridiction inférieure ont-ils erré en droit en omettant de déclarer que les agents de la paix n'étaient pas dans l'exécution de leur devoir et en omettant conséquemment de prononcer l'acquittement du demandeur sur le troisième chef d'accusation, soit le chef d'entrave à un agent de la paix dans l'exercice de son devoir?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

Le 18 janvier 1996
Cour du Québec, Chambre criminelle et pénale
(St-Pierre j.c.q.)

Déclaration de culpabilité sur le premier et le troisième
chef d'accusation; ordonnance d'arrêt des procédures
sur le deuxième chef d'accusation

Le 19 juin 1996
Cour supérieure du Québec, Chambre criminelle
(St-Julien j.c.s.)

Appel de la condamnation sur le premier et le troisième
chefs d'accusation rejeté; acquittement prononcé
quant au deuxième chef d'accusation

Le 26 février 1999
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Delisle et Letarte jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 9 mars 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

La procureure générale du Québec et Gilles Belval

c. (27212)

Ghislain Noiseux et Procureur Général du Canada (Crim.)(Qué.)

ET ENTRE:

La Procureure Générale du Québec et Gilles Belval

c. (27212)

Denis Comeau et Procureur Général du Canada (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Législation - Procès - Procédure préalable au procès - Interprétation - Droits linguistiques - Le par. 841(3) du *Code criminel* requiert-il que les textes des formules y prévues soient imprimés dans les deux langues officielles en un format bilingue? - Dans l'affirmative, le par. 841(3) viole-t-il des droits garantis par l'art. 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et est-il par conséquent inapplicable constitutionnellement aux poursuites devant les tribunaux du Québec? - Dans l'affirmative, le par. 841(3) du *Code criminel* peut-il recevoir une interprétation atténuée voulant que les textes des formules y prévues soient imprimés dans les deux langues officielles en deux formats unilingues, pour les poursuites devant les tribunaux du Québec?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

Le 18 juin 1991
Cour municipale de Marieville (Grignon j.c.m.)

Dénonciations assermentées le 31 mai 1990 cassées

Le 22 novembre 1991
Cour supérieure du Québec
(Martin j.c.s.)

Appel des décisions de la Cour municipale portant sur la langue des dénonciations accueilli; décisions cassées et annulées; retour immédiat du dossier devant le juge Grignon ordonné

Le 22 février 1999
Cour d'appel du Québec
(Fish, Otis [dissidente], et Zerbisias [ad hoc] jj.c.a.)

Appel accueilli aux seules fins de modifier le jugement entrepris en substituant les conclusions suivantes: accueille le moyen en partie; déclare que la dénonciation déroge aux exigences de l=art. 841(3) du Code et autorise le poursuivant à remédier à ce défaut en remettant aux intimés Noiseux et Comeau une formule de dénonciation dont le texte est imprimé dans l=autre langue officielle

Le 31 mars 1999
Cour suprême du Canada

Demande d=autorisation d=appel déposée

Robert Lavigne

v. (27011)

**Human Resources Development (formerly Health and Welfare Canada) and Her Majesty the Queen
(F.C.A.)(Qué.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Costs - Whether legislation permits the Court to order costs, other than >out of pockets,= to lay litigants.

PROCEDURAL HISTORY

December 13, 1996
Federal Court of Canada, Trial Division
(M. Lamy, Taxing Officer)

Counsel fees claimed under Part III of Tariff B disallowed

January 23, 1997
Federal Court of Canada, Trial Division
(Morneau, Prothonotary)

Application by Applicant for a review of a ruling of the taxing officer disallowing all fees claimed by the Applicant under Part II of Tariff B dismissed

February 10, 1997
Federal Court of Canada, Trial Division (Denault J.)

Application by Applicant for an order reversing Prothonotary Morneau=s decision dismissed

June 8, 1998
Federal Court of Appeal
(Marceau, Décary and Létourneau JJ.A.)

Appeal dismissed

December 9, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension
of time filed

Communauté urbaine de Québec et Ville de Québec

c. (26863)

Les Galeries de la Capitale Inc.

- et -

Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Évaluation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Évaluation pour fins de taxe locative d'un parc d'amusement intégré dans un grand centre commercial - Parc récréatif exploité à perte par les propriétaires du centre commercial - Quelle est la norme de contrôle applicable à une Cour siégeant en appel d'une décision d'un tribunal administratif non protégé par une clause privative, lorsque la loi prévoit un droit d'appel et que le litige vise une question qui requiert l'application de l'expertise spécialisée du tribunal? - Appartient-il à la collectivité de subventionner une exploitation commerciale déficitaire par le biais de l'équivalent d'une exemption de taxes?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 février 1998
Cour du Québec (Chambre civile)
(St-Hilaire j.c.Q.)

Appel de l'intimée contre une décision du Bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec rejetant des plaintes déposées à l'égard du rôle annuel 1988 et au rôle triennal 1989-90-91 de la taxe locative d'un parc d'amusement accueilli; décision cassée; valeur locative du parc pour ces rôles fixée à zéro

Le 23 juin 1998
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Dussault et Robert jj.c.a.)

Appel rejetéLe 17 septembre 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

Michel Provost

v. (27198)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentence - Whether Court of Appeal for the Province of British Columbia erred in overturning the determinate sentence imposed on the Applicant.

PROCEDURAL HISTORY

June 30, 1997 Supreme Court of British Columbia (Paris J.)	Applicant declared to be a dangerous offender and sentenced to imprisonment for 10 years, upon conviction for sexual assault
December 10, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Lambert, Finch and Huddart JJ.A.)	Determinate sentence of imprisonment for 10 years set aside and Applicant sentenced to detention in a penitentiary for an indeterminate period
March 19, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Cudd Pressure Control Inc.

v. (27029)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Business Tax - Notional expenses - Permanent establishments in Canada of foreign enterprises - U.S. corporation operates in Canada through a permanent establishment - Permanent establishment provides services to client in Canada using unique equipment owned by U.S. corporation - No rent is paid by the permanent establishment for the use of the equipment - In calculating income of permanent establishment for Canadian taxation services, whether notional rent for use of unique equipment can be deducted as an expense - Whether notional transactions should be taken into account in computing the income of a permanent establishment - Whether the tax treaty in question required notional intra-corporate transactions to be taken into account in computing the income of a non-resident person who carries on business in Canada through a permanent establishment.

PROCEDURAL HISTORY

May 29, 1995 Tax Court of Canada (Sarchuk J.)	Appeal from assessment allowed
October 19, 1998 Federal Court of Appeal (Strayer, Robertson and McDonald JJ.A.)	Appeal dismissed
December 16, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Gerald W. Veinot

v. (27047)

**Reginald A. Veinot, M. Carmon Veinot and
Nina L. Veinot, Administratrix of the Estate of
Maurice Clinton Veinot (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Estates - Real property - Remedies - Constructive and resulting trust - Farmer dying intestate - Two sons having spent their adult lives working, improving and running farming operation - Third son having made less substantial contribution of work to the farm - Trial judge awarding 35% share of net value of estate to each of two sons who worked the land, and 5% share to third son; remainder of estate to be divided in accordance with *Intestate Succession Act*, R.S.N.S. 1989, c. 236 - Whether Court of Appeal erred in law by in affirming trial judge's findings in law with respect to conflicting doctrines of constructive and resulting trust and implied partnership, and in disregarding the Intestate Succession Act and Matrimonial Property Act, R.S.N.S. 1989, c.275 - Whether Court of Appeal failed to apply appropriate standard of appellate review - Whether Court of Appeal failed to apply the appropriate test for objection on the basis of judicial bias.

PROCEDURAL HISTORY

February 13, 1998 Supreme Court of Nova Scotia (Trial Division) (Goodfellow J.)	Order awarding 35% of net estate to each of two Respondents, 5% to the Applicant, and the remainder to the estate of the intestate (25%)
October 29, 1998 Nova Scotia Court of Appeal (Pugsley, Chipman, and Flinn JJ.A.)	Appeal dismissed
December 24, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Abbott Laboratories, Limited and Abbott Laboratories

v. (27051)

Nu-Pharm Inc. and the Minister of Health Canada (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Construction - Evidence - Can extrinsic patents be tendered without proof as evidence of their contents - Can extrinsic and later filed patents be used to construe the patent at issue - Can a presumption of lack of obviousness of one process be drawn from the issuance of one or more extrinsic patents on other processes - Can the Federal Court of Appeal disregard all evidence apart from the disputed evidence contained in the extrinsic patents?

PROCEDURAL HISTORY

February 11, 1998 Federal Court (Trial Division)	(Lutfy J.)
---	------------

Application to prohibit the Minister of National Health
from issuing a Notice of Compliance to the Respondent
granted

September 28, 1998

Federal Court of Appeal

(Desjardins, Linden and Létourneau JJ.A.)

Appeal allowed; order set aside

November 26, 1998

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 17, 1999 / LE 17 MAI 1999

27208 **CAMCO INC. and GENERAL ELECTRIC COMPANY - v. - WHIRLPOOL CORPORATION and INGLIS LIMITED** (F.C.A.)

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Construction - Validity - Double patenting - Obviousness - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge failed to properly construe the patents in issue - Whether the Federal Court of Appeal erred by failing to correctly enunciate and apply the principles governing claim construction - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by importing the term Arigid@ into the claims of Canadian Patents No. 1,049,803 and 1,045,401 to modify the term Avanes@ - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by failing to correctly enunciate and apply the principles governing the doctrine of double patenting - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the claims of Canadian Patent No. 1,049,803 were not double patented by the claims of Canadian Patent No. 1,095,734 - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that Canadian Patent No. 1,095,734 was valid.

PROCEDURAL HISTORY

August 18, 1997
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Cullen J.)

Respondents= Canadian patents 1,049,803 and 1,095,734 valid; latter patent infringed; Respondents to elect between profits and damages; permanent injunction against Applicants with respect to latter patent; Applicants= counterclaim dismissed
Appeal dismissed with costs March 23, 1999

January 22, 1999
Federal Court of Appeal
(Stone, Létouneau and Sexton JJ.A.)

March 23, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27209 **MAYTAG CORPORATION, MAYTAG LIMITED AND MAYTAG QUEBEC INC. - v. - WHIRLPOOL CORPORATION and INGLIS LIMITED** (F.C.A.)

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Construction - Validity - Double patenting - Obviousness - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge failed to properly construe the patents in issue - Whether the Federal Court of Appeal erred by failing to correctly enunciate and apply the principles governing claim construction - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by importing the term Arigid@ into the claims of Canadian Patents No. 1,049,803 and 1,045,401 to modify the term Avanes@ - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by failing to correctly enunciate and apply the principles governing the doctrine of double patenting - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the claims of Canadian Patent No. 1,049,803 were not double patented by the claims of Canadian Patent No. 1,095,734 - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that Canadian Patent No. 1,095,734 was valid.

PROCEDURAL HISTORY

September 9, 1997
Federal Court of Canada, Trial Division
(Hugessen J.)

Respondents= Canadian patent 1,095,734 valid and infringed; permanent injunction against Applicants with respect to patent; Respondents to elect between profits and damages; Applicants= counterclaim dismissed

January 22, 1999
Federal Court of Appeal
(Stone, Létouneau and Sexton JJ.A.)

Applicants= appeal dismissed

March 23, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

MAY 20, 1999 / LE 20 MAI 1999

27024 **FRED THOMPSON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Defence - Honest belief in consent - Evidence - Hearsay evidence - Whether there was an Air of reality@ to the Applicant=s defence of honest belief in consent? - Whether the Court of Appeal erred in law in not setting aside a conviction for sexual assault after finding error in the admissibility of hearsay evidence at trial?

PROCEDURAL HISTORY

February 5, 1997
Court of Queen's Bench of Alberta (Langston J.)

Conviction: sexual assault
November 30, 1998
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Hetherington, Irving and Picard JJ.A.)

Appeal from conviction dismissed

February 10, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27088 **DENIS RUSSEL MCCULLOUGH - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in holding that the decision in *Regina v. Chaulk*, [1990] 3 S.C.R. 1303, concerning the constitutionality of former s. 16(4) of the *Criminal Code*, was determinative of the Applicant's constitutional challenge to ss. 16(2) and (3) of the current *Code* given the recent enactment of Part XX.1 of the *Code* - Whether the Applicant, because of his history as a patient in state-run mental health facilities under the authority of Lieutenant Governor's warrant, is entitled to a constitutional exemption, pursuant to s. 24(1) of the *Charter of Rights and Freedoms*, from the application of the presumption of sanity at his trial.

PROCEDURAL HISTORY

November 10, 1992
Ontario Court of Justice (General Division)
(Soublière J.)

Convictions: Escape from lawful custody; forcible confinement; possession of a weapon; sexual assault with a weapon; and uttering a death threat

July 9, 1998
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Labrosse, and Abella JJ.A.)

Appeal dismissed

January 19, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

27133 **ROGER DALE PATERSON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Charge to jury - Rolled-up charge - Defences - Automatism - Intent - Common sense inference - Second degree murder - Jury empanelling procedure - Challenge for cause - Whether the trial judge erred in failing to allow prospective jurors to be asked about bias against homosexuals - Whether the trial judge erred in imposing a publication ban on names of witnesses - Whether the trial judge erred regarding the admissibility of witnesses' statements - Whether the trial judge adequately instructed the jury on the defences put forth by the Applicant - Whether the trial judge was obligated to give the jury a rolled-up charge putting forth the Applicant's multiple defences - Whether the trial judge adequately instructed the jury on the common sense inference.

PROCEDURAL HISTORY

April 12, 1995
Supreme Court of British Columbia (Low J.)

Conviction: second degree murder

January 27, 1998
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.B.C., Cumming and Hollinrake JJ.A.)

Appeal from conviction dismissed

February 8, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

26936 **2897041 CANADA INC. v. IMMOBILIÈRE NATGEN INC.** (Que.)

CORAM: L=Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Civil Code - Loan - Leases - Assignment of rentals - Art. 1571 *Civil Code of Lower Canada*, S.C. 1865, c. 41 - Acceptance of assignment - Did the Lessee accept that all rental payments due by it under a lease agreement would be paid to the Lessor's first ranking hypothecary creditor? - Declaratory judgment by the Superior Court declaring that an assignment of rentals in favour of the Lessor's second ranking hypothecary creditor had priority over the assignment of rentals to the first ranking hypothecary creditor - Judgment reversed by the Court of Appeal, assignment of rentals in favour of first ranking hypothecary creditor held to have priority.

PROCEDURAL HISTORY

March 31, 1993

Declaratory judgment in favour of the Applicant

4.5.1999

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion by the appellant to state a constitutional question

Requête de l'appelante pour énoncer une question constitutionnelle

K.L.W.

v. (26779)

Winnipeg Child and Family Services (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

Notices of intention to intervene are to be filed no later than June 14, 1999.

1. Is s. 21(1) of *The Child and Family Services Act*, S.M. 1985-86, c. C-80, as amended, in whole or in part inconsistent with, or infringe or deny rights guaranteed by, s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If the answer to the foregoing question is yes, is s. 21(1) of *The Child and Family Services Act*, S.M. 1985-86, c. C-80 as amended demonstrably justified pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

[TRANSLATION]

1. Le paragraphe 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, L.M. 1985-86, ch. C-80 et ses modifications, est-il, en totalité ou en partie, incompatible avec les droits garantis par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou y porte-t-il atteinte?
2. Dans l'affirmative, la justification du par. 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, L.M. 1985-86, ch. C-80 et ses modifications, peut-elle se démontrer conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

11.5.1999

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et produire la réponse de l'intimée

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Jean Piché

c. (27237)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 8 juin 1999.

12.5.1999

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the response of the respondent, Robert Schram

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimé Robert Schram

Derek Alchimowicz

v. (27187)

Robert Schram, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 30, 1999.

12.5.1999

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Criminal Lawyers= Association

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (26339)

Thomas Andrew Bunn
(Crim.)(Man.)

and

Her Majesty the Queen

v. (26462)

R.N.S. (Crim.)(B.C.)

and

Her Majesty the Queen

v. (26377)

R.A.R. (Crim.)(Man.)

and

Her Majesty the Queen

v. (26329)

L.F.W. (Crim.)(Nfld.)

and

Her Majesty the Queen

v. (26376)

Jeromie Keith D. Proulx
(Crim.)(Man.)

DISMISSED / REJETÉE

14.5.1999

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum, record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le cahier de jurisprudence et de doctrine de l'appelant

Mark Edward Russell

v. (26699)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 30, 1999.

17.5.1999

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time in which to serve and file a leave application

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Arthur Kennedy Ross

v. (27286)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 16, 1999.

17.5.1999

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time in which to serve and file a leave application

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Ernest Dwayne Sangwais

v. (27287)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to July 14, 1999.

18.5.1999

Before / Devant: CORY J.

Motions for extension of time and leave to intervene

Requêtes en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir

BY/PAR: Attorney General of New Brunswick, Attorney General of Alberta and the Council of Canadians with Disabilities (ACCD@)

IN/DANS: Terry Grismer (Estate)

v. (26481)

British Columbia Council of Human Rights, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Attorney General of New Brunswick is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 10 minutes.
 2. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Attorney General of Alberta is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 10 minutes.
-

-
3. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Council of Canadians with Disabilities (ACCD@) is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 10 minutes.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record apart from their factum and oral submissions.

Pursuant to Rule 18(6), each of the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D=APPEL DÉPOSÉS DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION**

19.5.1999

Sa Majesté la Reine

c. (26939)

Renaud Lévesque (Qué.)

NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE

AVIS DE DÉSISTEMENT
DÉPOSÉS DEPUIS LA DERNIÈRE
PARUTION

14.5.1999

O=Shanter Development Company

v. (27179)

Timothy Bartholemew Minott (Ont.)

(leave)

14.5.1999

Laurier Henri

c. (27245)

Victoire Henri Qué.)

(demande d=autorisation)

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

17.5.1999

CORAM: Chief Justice Lamer and L=Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

**Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland,
et al.**

John B. Laskin, Reg Locke and Andrew E. Bernstein,
for the appellants.

v. (26362)

Andrew Wells (Nfld.)

Gillian D. Butler, Q.C., Stacy L. Feltham and Kenneth
S. Purchase, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Motion filed by the Appellants for an order extending the time to file a supplementary book of authorities granted.

Nature of the case:

Constitutional Law - Division of Powers - Administrative Law - Statutory office abolished and statutory office holder dismissed without compensation following enactment of replacement Act - Office holder not appointed to replacement board - Whether the majority of the Court of Appeal erred in holding that no distinction exists between the Legislature and the Executive, which undermines the supremacy of the Legislature in matters within its constitutional competence - Whether the majority erred in declining to follow *Reilly v. The King* [1934] A.C. 176 (P.C.) - Whether duty of fairness arises - Whether the office holder has a right to damages.

Nature de la cause:

Droit constitutionnel - Répartition des compétences - Droit administratif - Abolition d'un poste créé par la loi et renvoi du titulaire du poste sans indemnisation après adoption d'une nouvelle loi - Titulaire du poste non nommé dans le poste de remplacement - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en statuant qu'il n'y a, entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, aucune distinction qui mine la suprématie du pouvoir législatif dans des matières qui relèvent de sa compétence constitutionnelle? - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en refusant de suivre *Reilly c. The King*, [1934] A.C. 176 (C.P.)? - L'obligation d'agir avec équité est-elle en cause? - Le titulaire du poste a-t-il droit à des dommages-intérêts?

19.5.1999

CORAM: Chief Justice Lamer and L=Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Her Majesty the Queen

W.J.F. (Crim.)(Sask.)

v. (26854)

Daryl Rayner, for the Appellant.

David W. Andrews, for the Respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Trial - Procedural law - Child witness - Whether the trial judge was correct in holding that it was necessary for the Crown to tender evidence to explain the reason why a child witness would not answer questions put to her before permitting out of court statements made by the child to be introduced into evidence pursuant to *R. v. Khan* [1990] 2 S.C.R. 531 - Whether the trial judge was correct in finding that the requirement of necessity had not been established when a child witness is unresponsive and avoids answering questions put to her.

Nature de la cause:

Droit criminel C Preuve C Procès C Droit procédural C Témoignage d'enfant C Le juge du procès a-t-il eu raison de statuer que le ministère public devait présenter une preuve expliquant pourquoi une enfant assignée comme témoin ne répondrait pas aux questions qui lui étaient posées, avant de permettre que des déclarations extrajudiciaires faites par l'enfant ne soient présentées en preuve conformément à l'arrêt *R. c. Kahn*, [1990] 2 R.C.S. 531 C Le juge du procès a-t-il eu raison de conclure qu'il n'avait pas été satisfait au critère de nécessité, lors de son témoignage, l'enfant se montrait vague et refusait de répondre aux questions qui lui étaient posées?

PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED

JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont
disponibles

MAY 20, 1999 / LE 20 MAI 1999

25838 THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO -v.- M. -and- H. -and- THE FOUNDATION FOR EQUAL FAMILIES, THE WOMEN=S LEGAL EDUCATION AND ACTION FUND (LEAF), EQUALITY FOR GAYS AND LESBIANS EVERYWHERE (EGALE), THE ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION, THE UNITED CHURCH OF CANADA, THE EVANGELICAL FELLOWSHIP OF CANADA, THE ONTARIO COUNCIL OF SIKHS, THE ISLAMIC SOCIETY OF NORTH AMERICA, FOCUS ON THE FAMILY and REAL WOMEN OF CANADA (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal and the cross-appeal are dismissed with solicitor-and-client costs to both M. and H. in the proceedings before this Court, Gonthier J. dissenting on the appeal. The constitutional questions are answered as follows:

Question 1: Does the definition of "spouse" in s. 29 of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3, infringe or deny s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes. Gonthier J. would answer no.

Question 2: If the answer to Question 1 is "yes", is the infringement or denial demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No. Gonthier J. would find it unnecessary to answer the question.

Le pourvoi principal et le pourvoi incident sont rejetés avec dépens sur la base procureur-client dans notre Cour en faveur de M. et de H. Le juge Gonthier est dissident quant au pourvoi principal. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

Question 1: Est-ce que la définition de *conjoint+ à l=art. 29 de la *Loi sur le droit de la famille*, L.R.O. 1990, ch. F.3, a pour effet de nier les droits garantis au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou d=y porter atteinte?

Réponse: Oui. Le juge Gonthier répondrait non.

Question 2: Si la réponse à la question 1 est oui, est-ce que cette négation ou atteinte est justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la Charte canadienne des droits et libertés?

Réponse: Non. Le juge Gonthier estime inutile de répondre à cette question.

25708 **HER MAJESTY THE QUEEN AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA and THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA - and - BATCHEWANA INDIAN BAND - v. - JOHN CORBIÈRE, CHARLOTTE SYRETTE, CLAIRE ROBINSON and FRANK NOLAN, each on their own behalf and on behalf of all non-resident members of the Batchewana Band - and - ABORIGINAL LEGAL SERVICES OF TORONTO INC., CONGRESS OF ABORIGINAL PEOPLES, LESSER SLAVE LAKE INDIAN REGIONAL COUNCIL, NATIVE WOMEN=S ASSOCIATION OF CANADA and UNITED NATIVE NATIONS SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA (F.C.A.) (Ont.)**

CORAM: The Chief Justice and L=Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed and the remedy is modified by striking out the words Aand is ordinarily resident on the reserve@ in s. 77(1) of the *Indian Act* and suspending the implementation of the declaration of invalidity for 18 months, with costs to the respondents. The restated constitutional questions are answered as follows:

Question 1. Do the words Aand is ordinarily resident on the reserve@ contained in s. 77(1) of the *Indian Act*, R.S.C., 1985, c. I-5, contravene s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, either generally or with respect only to members of the Batchewana Indian Band?

Answer: Yes, in their general application.

Question 2. If the answer to question 1 is in the affirmative, is s. 77(1) of the *Indian Act* demonstrably justified as a reasonable limit pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

Le pourvoi est rejeté et la réparation est modifiée en supprimant les mots *et réside ordinairement sur la réserve+ employés au par. 77(1) de la *Loi sur les Indiens*, et en suspendant la prise d'effet de la déclaration d'invalidité pour 18 mois, avec dépens en faveur des intimés. Les questions constitutionnelles reformulées reçoivent les réponses suivantes:

Question 1. Les mots *et réside ordinairement sur la réserve+ figurant au par. 77(1) de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5, contreviennent-ils au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit de façon générale, soit uniquement en ce qui concerne les membres de la bande indienne de Batchewana?

Réponse: Oui, dans leur application générale.

Question 2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, le par. 77(1) de la *Loi sur les Indiens* est-il une limite raisonnable dont la justification peut se démontrer en vertu de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Non.

26416 **JEAN VICTOR BEULAC - v. - HER MAJESTY THE QUEEN - and - THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES, ASSOCIATION DES JURISTES D=EXPRESSION FRANÇAISE DE L=ONTARIO and ASSOCIATION DES JURISTES D=EXPRESSION FRANÇAISE DU MANITOBA** (Crim.) (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and L=Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.